

Art des Fahrzeuges **Kleinbus**      Fabrikmarke **IVECO**      Typ **35-8 (Schulbus)**

Hersteller **FIAT VEICOLI INDUSTRIALI S.p.A., I-10100 Torino / Italia**  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette **"35.8"**  
 vor Fahrgestellnummer **"202 C 355 ...."**  
 Herstellerplakette **rechts, seitlich im Motorraum**  
 Fahrgestellnummer **rechts, vorn seitlich am Längsträger, hinter Vorderrad**  
 Motorkennzeichen **"8140.61" rechts, vorn seitlich auf Block**  
 Hauptimporteur **IVECO (SCHWEIZ) AG., 8302 Kloten**  
 Geprüftes Fahrzeug **-**

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen **2**      Anzahl Räder **6**  
 Lenkung **mechanisch, a.W. mit hydraulischer Lenkhilfe**  
 Getriebe **mechanisch synchronisiert, oder Automat**  
 Anzahl Gänge **5 bzw. 3-Stufen**      Achsantrieb **auf Hinterräder**  
 Betriebsbremse **hydraulisch, 2-Kreis, v=Scheiben/h=Innenbacken, Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder**  
 Hilfsbremse **Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig auf HR**  
**mechanisch, Innenbacken, wirkend auf Hinterräder**  
 Feststellbremse **wie Hilfsbremse**  
 Dauerbremse **a.W. Staudruck, nicht abstufbar**  
 2-Kreis-Kontrolle **Niveauekontrolle mit separater Kontrolllampe**

|                   |                                   |                 |                |
|-------------------|-----------------------------------|-----------------|----------------|
| Motor             | <b>SOFIM</b>                      | Typ             | <b>8140.61</b> |
| Marke             | <b>Reihe</b>                      | Takte           | <b>4</b>       |
| Bauart            | <b>Diesel</b>                     | Lage            | <b>vorn</b>    |
| Treibstoff        | <b>Wasser</b>                     | Anzahl Zylinder | <b>4</b>       |
| Kühlung           | <b>93,0</b>                       | Hub             | <b>90,0</b>    |
| Bohrung           | <b>2445</b>                       | Steuer-PS       | <b>12,45</b>   |
| Hubraum           | <b>53 (DIN)</b>                   | bei U/min       | <b>4200</b>    |
| Leistungs-kW      | <b>74,0</b>                       | dBA bei U/min   | <b>3150</b>    |
| Lärm-Standmessung | <b>1 Topf : 550 x Ø 180 mm</b> *) |                 |                |
| Schalldämpfer     |                                   |                 |                |
| Abgasprüfung      | <b>Bacharach = 5,5</b>            |                 |                |
| Entstörung        | <b>-</b>                          |                 |                |

**Karosserie** **Limousine**  
 Anzahl Türen **3 + 1**      Geschw. Messer **km/h**  
 Sicherheitsgurten **v Ar4m (E)**      h **-**  
 Unterlegkeil **-**      Rückspiegel **links / rechts**  
 Diebstahlsicherung **-**  
 Anzahl Plätze **2 + 29 Kinder**      M \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
 Masse **Innen**      aussen **5716**      Achsabstand **3200**  
 Länge **2000**      Doppelachse **v \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_**  
 Breite **2240**      Spurweite 16" **v 1700 h 1540**  
 Höhe **848**      Spurweite 14" **v 1716 -**  
 Ueberhang **v \_\_\_\_\_ h 1668**      h \_\_\_\_\_  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile **12000**      Spurkreis Ø **11700**

|  |                                |                   |                            |
|--|--------------------------------|-------------------|----------------------------|
| <b>Gewichte</b>                                | vorn                           | hinten            | total                      |
| Leergewicht                                    | <b>1110</b>                    | <b>1090</b>       | <b>2200</b>                |
| Nutzlast                                       | <b>190</b>                     | <b>1110</b>       | <b>1300</b>                |
| Gesamtgewicht                                  | <b>1300</b>                    | <b>2200</b>       | <b>3500</b>                |
| Fabrikgarantie                                 | <b>3500</b>                    |                   |                            |
| Reifengrösse                                   | <b>175 R 16 C</b>              | <b>175 R 16 C</b> | <b>+</b>                   |
| Ply / bar                                      | <b>6 / 3,75</b>                | <b>6 / 3,75</b>   |                            |
| Tragkraft                                      | <b>1500 (98)</b>               | <b>2840</b>       |                            |
| für V max                                      | <b>130 (M)</b>                 | <b>130 (M)</b>    |                            |
| Felgen   | <b>5.00 oder 5 1/2 JK x 16</b> |                   |                            |
| Gar Anhängelast gebremst/ungebremst            | <b>2000</b>                    |                   | <b>2000</b>                |
| Garantiertes Gesamtzuggewicht                  | <b>2000</b>                    |                   | <b>-</b>                   |
| Geprüfte Anhängelast                           | <b>200</b>                     | <b>200</b>        | <b>200</b>                 |
| Garantierte Dachlast                           | <b>123</b>                     | <b>119</b>        | <b>119</b> km/h            |
| Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller gemessen | <b>123</b> km/h bei U/min      |                   | <b>119</b> Motor Zapfwelle |

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Ausrüstung §)            | HCR (E)  |
| Fernlichter              | HCR (E)  |
| Abblendlichter           | A (E)  |
| Standlichter             | R (E)  |
| Schlusslichter           | S1 (E)   |
| Bremslichter             | i (E) s 5 (E) h 2a (E)                                 |
| Richtungsblinker         | v - s h I (E)  |
| Rückstrahler             | v - s h  |
| Markierlichter           | v - s h  |
| Nebelschlusslichter      | F (e) auf Wunsch                                       |
| Zusätzliche Lichter      | -  |
| Kontroll-Nr.-Beleuchtung | 2/ separat   |
| Scheibenwischer          | 2/ Blatt mit Waschanlage                               |
| Warnvorrichtungen        | 1/ MARELLI T 12 EE<br>oder andere homologierte Modelle |

Angaben für den Fahrzeugausweis

|                    |           |               |        |
|--------------------|-----------|---------------|--------|
| Art des Fahrzeuges | Kleinbus  |               |        |
| Marke und Typ      | IVECO     |               | 35-8   |
| Typenscheinnummer  | CH        | 243704        |        |
| Karosserie         | Limousine |               |        |
| Plätze             | total     | 2 + 29 Kinder | vorn 2 |
| Leergewicht        | 2200      | Treibstoff    | D      |
| Nutzlast           | -         | Steuer-PS     | 12,45  |
| Gesamtgewicht      | 3500      | Hubraum       | 2445   |

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

\*) Lärmdämpfung : - Absorptionswanne unter Motor und Getriebe; - Frontblende links und rechts vom Kühler; - Luftaustrittsöffnung an Motorraumbodenverschalung auf der Innenseite verschlossen.

+) Reifenvarianten : 185 - 215 R 16 C 6(8) PR, Load-Index min. 98, Speed-Index "M" (130 km/h)  
175 - 215 R 14 C 6(8) PR, Load-Index min. 98, Speed-Index "M" (130 km/h)  
oder andere gemäss ETRTO bzw. Reifenhandbücher ausreichende Reifen.

Felgen : 5.00 oder 5 1/2 JK x 16 bzw. 5.00 oder 5 1/2 JK x 14.

§) Ausrüstung : Platzzahltafel (2 + 29 Kinder) und Kennzeichnung der Notausstiege (Seitentüre und Seitenscheibe links und rechts) sowie 2 Hämmer zu Notausstiege erforderlich.  
Kotschutzlappen hinten erforderlich.

Eintrag im Fahrzeugausweis:

124 - Amtliches Zeichen "Schulbus" bewilligt.

20) Kleinbus

I V E C O

3 5 - 8 (Schulbus)

CH 2437 04

### Emissions-Zusatzkarte

Nachtrag vom 21.01.87 in Bern - SW

Emissionswerte 01.10.86 erfüllt

Schalldämpfer : 1 Topf 550 x  $\emptyset$  180 "8581937"

Lärmdämpfung : - Motorhaube sowie Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt  
- Wanne unter Motor und Getriebe (2-teilig) mit schalldämmendem Material belegt

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

| (E) Motortyp | (F) Getriebe | (G) i-A   | (H) Vorbeifahrt; dB/A | (J) Standmessung<br>dB/A min-1 | (R) Bemerkungen |
|--------------|--------------|-----------|-----------------------|--------------------------------|-----------------|
| 8140.61      | m5, FIAT 280 | 4,45-5,22 | 77,5                  | 72,0 3150                      | ab              |

**Abgasemissionen**

| (E) Motortyp | (F) Getriebe | (G) i-A | Emissionen in g/km |        |        | (N) Leerlauf | ATG-Nummer |
|--------------|--------------|---------|--------------------|--------|--------|--------------|------------|
|              |              |         | (K) CO             | (L) HC | (M) NO | CO min-1     |            |
|              |              |         |                    |        |        |              |            |

**Rauchemissionen**

| (E) Motortyp | (O) nach BAV Anhang 3 |     |       | (O+P) nach ECE-24 |     |       |     |     |       |
|--------------|-----------------------|-----|-------|-------------------|-----|-------|-----|-----|-------|
|              | b =                   | bei | min-1 | k =               | bei | min-1 | k = | bei | min-1 |
|              | b =                   | bei | min-1 | k =               | bei | min-1 | k = | bei | min-1 |
|              | b =                   | bei | min-1 | k =               | bei | min-1 | k = | bei | min-1 |
|              | b =                   | bei | min-1 | k =               | bei | min-1 | k = | bei | min-1 |

(S) Bacharach      Einspritzpumpe      (Rauchwerte siehe EK vom 20.07.83)

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <b>A</b><br>Art des Fahrzeugs<br>Genre du véhicule<br>20) Kleinbus<br>Minibus | <b>B</b><br>Fabrikmarke<br>Marque de fabrique<br>I V E C O | <b>C</b><br>Typ Modell<br>Type Modèle<br>3 5 - 8 (Schulbus)<br>(Bus scolaire) | <b>D</b><br>Typenschein-Nummer<br>Fiche d'homologation No<br>2437 04 |
|---|--|---|--|

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

| <b>E</b><br>Motortyp<br>Type du moteur | <b>F</b><br>Getriebe<br>Boite de vitesses | <b>G</b><br>i-Achse<br>i-essieu | <b>H</b><br>Vorbeifahrt<br>Avec le vhc. en<br>marche: dB/A | <b>J</b><br>Standmessung<br>Mesure à l'arrêt<br>dB/A min-1 | <b>R</b><br>Bemerkungen<br>Remarques |
|--|---|---------------------------------|--|--|--------------------------------------|
| 8140.61                                | m5, ZF S5 - 18/3                          | 4,45                            | 77,5   | 74,0 3150  | ab)                                  |
| 8140.61                                | m5, ZF S5 - 18/3                          | 4,45-5,22                       | x  | 74,0 3150  | ab)                                  |
| 8140.61                                | m5, FIAT 280 ..                           | 4,45-5,22                       | x  | 74,0 3150  | ab)                                  |
| 8140.61                                | a3, ZF 3 HP - 22                          | 4,45                            | 76,0   | 74,0 3150  | ab)                                  |

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 8140.61

|                                      | 0           |       |      | P     |         |       |      | 0     |    |       |       |
|--------------------------------------|-------------|-------|------|-------|---------|-------|------|-------|----|-------|-------|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection: | k= 0,70     | bei/ä | 4200 | min-1 | k= 1,00 | bei/ä | 3740 | min-1 | b= | bei/ä | min-1 |
|                                      | k= 1,00     | "     | 3280 | "     | k= 1,08 | "     | 2815 | "     | b= | "     | "     |
| BOSCH                                | k= 1,23     | "     | 2350 | "     | k= 1,91 | "     | 1890 | "     | b= | "     | "     |
|                                      | BACHARACH = |       | 5,5  |       |         |       |      |       |    |       |       |

Motortyp / Type du moteur: 8140.61

|                                      | k=          | bei/ä | min-1 | k= | bei/ä | min-1 | b=      | bei/ä | min-1 |       |
|--------------------------------------|-------------|-------|-------|----|-------|-------|---------|-------|-------|-------|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection: |             |       |       |    |       |       | b= 2,10 | bei/ä | 3990  | min-1 |
|                                      | k=          | "     | "     | k= | "     | "     | b= 2,61 | "     | 2940  | "     |
| C A V                                | k=          | "     | "     | k= | "     | "     | b= 3,65 | "     | 1890  | "     |
|                                      | BACHARACH = |       | 5,5   |    |       |       |         |       |       |       |

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 20.07.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation